22.09.2020 – 36. Ausgabe

Newsletter zum Coronavirus

Sprachen:
Deutsch, Arabisch, Englisch, Französisch, Kurdisch, Persisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Türkisch

Zertifiziert seit 2012

Gesellschaft für Interkulturelles Zusammenleben gGmbH · Reformationsplatz 2 · 13597 Berlin

Inhaltsverzeichnis

Newsletter zum Coronavirus....1
Deutsch....3
Arabisch....6
Englisch....9
Französisch....12
Kurdisch....16
Persisch....19
Polnisch....22
Rumänisch....25
Russisch....28
Türkisch....32

Deutsch

Liebe Leserinnen und Leser,

dieser Newsletter ist ein mehrsprachiges Angebot und informiert über Angebote und Änderungen bei Behörden, Institutionen und sozialen Dienstleistern während der Maßnahmen zur Eindämmung des Coronavirus. Zielgruppe sind Klient*innen der Behörden und sozialen Dienstleister in Spandau und Berlin. Der Newsletter erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit, da sich die Informationslage täglich ändert.

Viel Spaß beim Lesen wünscht das Team der GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

✆ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Ausführliche Hinweise, Informationen und Schutzmöglichkeiten

Mehrsprachige Informationen im Bereich Gesundheit

Auf diesen Webseiten finden Sie Informationen zum Thema Gesundheit in verschiedenen Sprachen. Sie finden auf den Webseiten auch Kontaktadressen von Ärzten, die Fremdsprachen sprechen sortiert nach ihrer Fachrichtung:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Benötigen Sie Unterstützung in einer Fremdsprache?

Haben Sie Beratungsbedarf?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen
E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin
Telefon: **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

Migrationsberatung / Mbeon:
E-Mail: mbe@giz.berlin
Telefon: **✆ 0151 – 555 30 25 7**
Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im App Store oder bei Google Play

Zertifiziert seit 2012

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:
E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Telefon: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

Willkomen-in-Arbeit Büro Spandau
E-Mail: wia@giz.berlin
Telefon**:** ✆ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung
E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Telefon: ✆ **030/ 513 01 00 00**
Anmeldung und Beratung am Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **nur nach Anmeldung per Telefon oder Mail**: Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Nachrichten der Bundesregierung

Bundesgesundheitsminister ruft zum Einhalten der AHA-Regeln auf

Bundesgesundheitsminister Jens Spahn appellierte angesichts der gestiegenen Zahlen an die Bürgerinnen und Bürger, die sogenannten AHA-Regeln zu beachten - also Abstand zu halten, Hygiene-Regeln zu beachten und eine Alltagsmaske zu tragen. "Fast 2300 Covid-19-Neuinfektionen sind Tages-Höchstwert seit April. Aktuell kann unser Gesundheitssystem gut mit der Situation umgehen, aber die Dynamik in ganz Europa besorgt", schrieb Spahn am Samstag bei Twitter.

Weitere Informationen hier:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Nachrichten aus der Senatskanzlei

„Das Tempo der Neuinfektionen gewinnt an Fahrt“

„Das Tempo der Neuinfektionen gewinnt an Fahrt.“ So äußerte sich die Berliner Gesundheitssenatorin Dilek Kalayci am Montag im Gesundheitsausschuss im Abgeordnetenhaus. In den vergangenen Tagen stieg der Wert der Neuinfektionen pro Woche auf 21 pro 100.000 Einwohner. Berlin ist damit bundesweit Spitzenreiter.

Vor allem die Bezirke Friedrichshain-Kreuzberg treiben die Berliner Neuinfektionen derzeit in die Höhe. Dass die Zahlen in diesen Bezirken so hoch sind ist auf das dortige Partygeschehen zurückzuführen. Der Bezirk kündigt verstärkte Kontrollen von Veranstaltungsorten an.

Derzeit ist vor allem die Altersgruppe der 20- bis 35-Jährigen betroffen. Doch auch die Infektionen bei der älteren Bevölkerung steigen wieder.

Mit Blick auf die Herbstferien wiederholte Kalayci ihren Aufruf an die Berliner*innen, auf internationale und nicht notwendige Reisen zu verzichten. Pandemiezeit sei angesichts des Einschleppungsrisikos keine Reisezeit, betonte die Gesundheitssenatorin. Sehenden Auges in ein Risikoland zu fahren, sei verantwortungslos.

Weitere Informationen hier:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Nachrichten des Bezirks Spandau

Neue Ausgabe der Broschüre „Kinder- und jugendpsychiatrishe Versorgung in Spandau und Umgebung

Die aktualisierte Broschüre „Kinder- und jugendpsychiatrische Versorgung in Spandau und Umgebung“ liegt ab sofort in der 8. überarbeiteten und aktualisierten Auflage vor.

In dieser Broschüre finden Sie u.a. Adressen und Telefonnummern der in der Region tätigen ärztlichen und psychologischen Kinder – und Jugendlichenpsychotherapeut*innen, der in der Region und aus der Region heraus gut erreichbaren niedergelassenen Fachärzt*innen für Kinder- und Jugendpsychiatrie, der Logopäd*nnen, der Ergotherapeut*innen, der Hilfen bei Legasthenie, bezirklichen und überbezirklichen Beratungsstellen, der Krisendienste und Krisenangebote, von ausgewählten Onlineberatungsstellen in Krisen oder bei suizidalen Gedanken, der Suchtberatung, von Selbsthilfegruppen sowie der Fachkliniken.

Hier geht es zur Broschüre:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Wissenswertes

Neues Projekt der GIZ gGmbH: Alltagsbegleitungen und haushaltsnahe Dienstleistungen nach § 45 SGB XI

Das neue Projekt „Alltag begleiten: Gemeinsam im Zuhause“ richtet sich an pflegebedürftige Menschen, geistig Behinderte und psychisch Kranke unterschiedlicher Herkunft und Sprache.

Voraussetzung ist, dass für die pflegebedürftige Person ein Pflegegrad vorliegt.

Tätigkeiten, die von dem Projekt abgedeckt werden können, sind unter anderem: Spaziergänge, Gespräche, Vorlesen, gemeinsames Kochen, Spiele, Reinigungs- und Ordnungsarbeiten, Mitarbeit bei der Vorbereitung und Zubereitung von Mahlzeiten, Lebensmittelbevorratung, Wäschepflege, Blumenpflege, Erledigung des Wocheneinkaufs und Botengänge

Bei Interesse melden Sie sich telefonisch unter ✆ **030 513 01 00 00** bei der Projektleiterin Afsaneh Afraze

Arabisch

السيدات و السادة القراء،

تصدر هذه الورقة الإخبارية بلغات متعددة، وتقدم معلومات حول مختلف العروض و التغيرات الحاصلة لدى المؤسسات الحكومية، المعاهد و المرافق الخدمية الاجتماعية جراء تطبيق اجراءات الحد من انتشار فيروس كورونا. الفئات المستهدفة هم الأشخاص الذين لديهم أعمال أو مهام عليهم القيام بها في المؤسسات الحكومية او بالمرافق الخدمية الاجتماعية، ولديهم صعوبات باللغة الألمانية من حيث التحدث أو القراءة أو الكتابة.

المعلومات التي تقدمها هذه الصحيفة الإخبارية لا تتصف بالكمال، وذلك لأن البيانات و المعلومات في حالة تغير يومي مستمر.

قراءة ممتعة يتمناها لكم فريق der GIZ gGmbH

الخط الساخن عند الاشتباه في حصول عدوى بفيروس كورونا هو

✆ 030 9028-2828

الإرشادات و المعلومات و امكانيات الوقاية بالتفصيل .

معلومات متعددة اللغات في مجال الصحة

ستجد في هذه المواقع معلومات عن الصحة بلغات مختلفة. ستجد على الموقع أيضًا عناوين الاتصال بالأطباء الذين يتحدثون لغات أجنبية مرتبة حسب تخصصهم:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

هل تحتاج إلى دعم بإحدى اللغات الأجنبية ؟

هل لديك حاجة للإستشارة؟

مرشدي اندماج (Integrationslotsen) / مترجمين بلغات مختلفة

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

خدمات استشارية للمهاجرين / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin
Telefon: ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: mit der App *mbeon*, kostenlos verfügbar im App Store oder bei Google Play

Mütter in Arbeit / FEMentoring – عروض خاصة للنساء:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Telefon: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

دورات اللغة لدى GIZ gGmbH - التسجيل والاستشارة

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Telefon: ✆ 030/513010000
التسجيل والاستشارة في ، 13597 Berlin ، Reformationsplatz 2 :
التسجيل بالهاتف أوالبريدالإلكتروني: الإثنين - الجمعة: 13:00 – 14:45 Uhr

اهلا بكم في العمل في شباندلو WiA Büro

E-Mail: wia@giz.berlin
Telefon: ✆ **030 513 01 00 70**

أخبار الحكومة الاتحادية

وزير الصحة الاتحادي يدعو إلى الالتزام بقواعد الـ AHA

في ضوء الأعداد المتزايدة ناشد وزير الصحة الفيدرالي ينس سبان المواطنين بمراعاة ما يسمى بقواعد AHA - أي الحفاظ على مسافة بين الأشخاص، والالتزام بقواعد النظافة، وارتداء قناع يومي. وكتب سبان على تويتر يوم السبت "ما يقرب من 2300 إصابة جديدة بكوفيد -19 هي الأعلى يوميًا منذ أبريل. يمكن لنظامنا الصحي حاليًا التعامل مع الوضع بشكل جيد ، لكن الديناميكيات في جميع أنحاء أوروبا تشعر بالقلق".

المزيد من المعلومات يمكنك قراءتها من هنا:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

أخبار من مستشارية مجلس الشيوخ

"وتيرة الإصابات الجديدة تتسارع"

"وتيرة الإصابات الجديدة تتسارع". هكذا قال السيناتور برلين عن الصحة ديليك كالايشي يوم الاثنين في اللجنة الصحية في مجلس النواب. في الأيام القليلة الماضية ارتفعت قيمة الإصابات الجديدة أسبوعياً إلى 21 لكل 100 ألف نسمة. هذا يجعل برلين المتصدرة على الصعيد الوطني.

تتسبب منطقتي Friedrichshain-Kreuzberg على وجه الخصوص بجعل أرقام الإصابات الجديدة في برلين مرتفع إلى حد كبير. ويرجع هذا الارتفاع كون ما يزال تقام في تلك المناطق الحفلات. ولكن المقاطعة أعلنت عن زيادة الضوابط في أماكن إقامة الفعاليات.

تتأثر حاليا بشكل خاص الفئة العمرية من 20 إلى 35 عامًا. لكن العدوى بين كبار السن تتزايد أيضًا مرة أخرى.

ومع اقتراب عطلة الخريف كرر كالايشي دعوتها إلى سكان برلين للتخلي عن فكرة السفر خارج البلاد إن لم يكن ذلك ضروريا. وشدد عضو مجلس الشيوخ عن الصحة في ضوء مخاطر استجلاب المرض من الخارج إلى ألمانيا، أن زمن الأوبئة ليس وقتا مناسبا للسفر. وإن السفر إلى بلد محفوف بالمخاطر أمر غير مسؤول.

المزيد من المعلومات تجدونها هنا.
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

أخبار منطقة شباندو

طبعة جديدة من كتيب "الرعاية النفسية للأطفال والمراهقين في شباندو والمنطقة المحيطة بها"

الكتيب المحدث "الرعاية النفسية للأطفال والمراهقين في شباندو والمناطق المحيطة بها" متاح الآن في الإصدار الثامن المنقح والمحدث.
ستجد في هذا الكتيب من بين أشياء أخرى عناوين وأرقام هواتف المعالجين النفسيين الطبيين والنفسيين للأطفال والمراهقين العاملين في المنطقة، والأخصائيين المقيمين، وما إلى ذلك، والأطباء الذين يسهل الوصول إليهم في المنطقة وخارج المنطقة في مجالات الطب النفسي للأطفال والمراهقين، معالجي النطق، المعالجين المهنيين، المساعدة في عسر القراءة، مراكز المشورة على مستوى المنطقة والمناطق الأخرى، وخدمات الأزمات وعروض الأزمات من مراكز المشورة المختارة عبر الإنترنت في الأزمات أو في حالة الأفكار الانتحارية، ونصائح الإدمان، ومجموعات المساعدة الذاتية والعيادات المتخصصة.

من هنا يمكنك الحصول على الكتيب:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

ما يجب أن تعرفه

مشروع GIZ gGmbH الجديد: الدعم اليومي والخدمات المتعلقة بالأسرة وفقًا SGB XI 45

يهدف المشروع الجديد "المرافقة للحياة اليومية: معًا في المنزل" إلى الأشخاص المحتاجين للرعاية والمعاقين عقليًا والمختلين عقليًا من أصول ولغات مختلفة.

الشرط الأساسي هو أن يتمتع الشخص الذي يحتاج إلى رعاية بدرجة من الإعاقة.

تشمل الأنشطة التي يمكن أن يغطيها المشروع: المشي، المحادثات، القراءة بصوت عالٍ، الطهي معًا، الألعاب، التنظيف والترتيب، المساعدة في تحضير وإعداد وجبات الطعام ، تخزين الطعام، العناية بالغسيل، العناية بالزهور، والتسوق الأسبوعي وتشغيل المهمات.

إذا كنت مهتمًا ، فاتصل بمدير المشروع Afsaneh Afraze على ✆ **030513010000**

Englisch

Dear Readers,

this newsletter is a multilingual offer, informing you about offers and changes at authority offices, institutions and social service providers during the measures to contain the corona virus. The potential target groups are clients* of the authorities and social service providers in Spandau and Berlin, who have difficulties reading, writing or speaking German. The newsletter does not claim to be complete as the information situation changes on a daily basis.

The GIZ gGmbH team hopes you enjoy reading!

Hotline for suspected Corona Virus Case

✆ 030 9028-2828

Hotlines for Spandau:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Detailed instructions, information and protection options

Multilingual information in the field of health

On these websites you will find information about health in different languages. You will also find contact addresses of doctors who speak foreign languages, sorted by their specialty:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Do you need help in a foreign language?

Do you need advice?

Integration Guides Service in Spandau / language mediation in different languages

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telephone: **✆ 030 513 01 00 00, ✆ 0178 – 363 25 34, ✆ 0162 – 434 62 10**

Zertifiziert seit 2012

Migration Advice/ Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin
Telephone: ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: via the App *mbeon*, available for free in the App Store or at Google Play

Mütter in Arbeit (Mothers in Work) / FEMentoring – Special offers for women:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Telephone: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

Willkomen-in-Arbeit Büro Spandau (Office for job-related issues)

E-Mail: wia@giz.berlin
Telephone: ✆ **030 513 01 00 70**

Language courses of GIZ gGmbH – Registration and advice

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Telephone: ✆ **030/ 513 01 00 00**
Registration and advice in the Spandau, Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **only after registration via telephone or e-mail:** Monday to Friday: 1:00 p.m. - 2:45 p.m.

News from the Federal Government

Federal Minister of Health calls for compliance with the AHA rules

In view of the increased numbers, Federal Health Minister Jens Spahn appealed to citizens to observe the so-called AHA rules - i.e. to keep their distance, observe hygiene rules and wear a mask for everyday life. "Almost 2300 new Covid-19 infections are the highest daily number since April. Currently, our health care system can cope well with the situation, but the dynamics throughout Europe are worried," Spahn wrote on Twitter on Saturday.

More information here:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

News from the Senate Chancellery

"The pace of new infections is accelerating"

"The rate of new infections is accelerating." This was the opinion of Berlin's Health Senator Dilek Kalayci, who spoke on Monday in the Health Committee of the House of Representatives. In recent days, the rate of new infections per week has risen to 21 per 100,000 inhabitants. Berlin thus is leading in Germany.

The Friedrichshain-Kreuzberg districts in particular are currently driving up new infections in Berlin. The fact that the numbers in these districts are so high is due to the party going on there. The district has announced increased controls at venues.
Currently, the age group of 20 to 35 year olds is particularly affected. But infections among the

older population are also increasing again.
With a view to the autumn holidays, Kalayci repeated her call to Berliners to forego international and unnecessary travel. In view of the risk of importation, the pandemic time is not a travel time, emphasized the health senator. Driving into a risk country with your eyesight is irresponsible.

More information here:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

News from the Spandau District

New edition of the brochure "Child and adolescent psychiatric care in Spandau and surroundings

The updated brochure “Child and Adolescent Psychiatric Care in Spandau and the Surrounding Area” is now available in the 8th revised and updated edition.

In this brochure you will find, among other things, addresses and telephone numbers of the medical and psychological child and adolescent psychotherapists working in the region, of the specialists in private practice who are easily accessible in and from the region, and of the doctors and psychotherapists who work in the region. These include addresses and telephone numbers of the medical and psychological child and adolescent psychotherapists working in the region, of specialists in child and adolescent psychiatry who are easily accessible in and from the region, of speech therapists, occupational therapists, help with dyslexia, district and supra-district counseling centers, crisis services and crisis offers, of selected online counseling centers in crises or in cases of suicidal thoughts, of addiction counseling, of self-help groups and of specialized clinics.

Click here for the brochure:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Useful information

New GIZ gGmbH project: everyday support and household-related services in accordance with Section 45 SGB XI

The new project "Accompanying everyday life: Together at Home" is aimed at people in need of care, the mentally handicapped and the mentally ill of different origins and languages.

The prerequisite is that the person in need of care has a degree of care.

Activities that can be covered by the project include Walks, conversations, reading aloud, cooking together, games, cleaning and tidying up, helping to prepare and cook meals, stocking up on food, doing the laundry, taking care of flowers, doing the weekly shopping and running errands.

If you are interested, call the project manager Afsaneh Afraze on ✆ **030 513 01 00 00**

Französisch

Chers lecteurs,

Cette newsletter est une offre multilingue et fournit des informations sur les offres et les changements aux autorités, aux institutions et aux prestataires de services sociaux pendant les mesures pour contenir le virus corona. Le groupe cible est constitué des clients des autorités et des prestataires de services sociaux de Berlin Spandau ayant des difficultés à lire, à écrire ou à parler en allemand. La Bulletin d'information ne affirmant pas être complète, car la situation de l'information change quotidiennement.

L'équipe GIZ gGmbH vous souhaite une bonne lecture

La hotline pour une infection suspectée au coronavirus est

✆ 030 9028-2828

Hotlines pour Spandau:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Instructions détaillées, informations et options de protection

Informations multilingues dans le domaine de la santé

Sur ces sites Web, vous trouverez des informations sur la santé dans différentes langues. Sur le site, vous trouverez également les adresses de contact des médecins parlant des langues étrangères, triées selon leur spécialité:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Vous avez besoin de soutien dans une langue étrangère?

Avez-vous besoin de conseils?

Guides d'intégration à Spandau / médiation linguistique dans différentes langues

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Téléphone : **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

Zertifiziert seit 2012

Conseils concernant l'immigration / Mbeon

E-Mail: mbe@giz.berlin
Téléphone : ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: avec l'application mbeon, disponible gratuitement dans App Store ou sur Google Play

Mères au travail / FEMentoring – Offres spécialement pour les femmes:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Téléphone : ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

MWillkomen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin
Téléphone ✆ **030 513 01 00 70**

Cours de langue de la GIZ gGmbH - inscription et conseils

E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Téléphone : ✆ **030/ 513 01 00 00**
Inscription et conseils: Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **uniquement pour inscription par téléphone ou par e-mail:** du lundi au vendredi: de 13 h 00 à 14 h 45

Nouvelles du gouvernement fédéral

Le ministre fédéral de la Santé appelle au respect des règles de l'AHA

Compte tenu de l'augmentation du nombre, le ministre fédéral de la Santé, Jens Spahn, a appelé les citoyens à respecter les règles dites AHA, c'est-à-dire à garder leurs distances, à respecter les règles d'hygiène et à porter un masque quotidien. «Près de 2300 nouvelles infections à Covid-19 sont le plus haut quotidien depuis avril. Notre système de santé peut actuellement bien gérer la situation, mais la dynamique à travers l'Europe est préoccupée», a écrit Spahn sur Twitter samedi.

Plus d'informations ici:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Nouvelles de la Chancellerie du Sénat

"Le rythme des nouvelles infections s'accélère"

«Le rythme des nouvelles infections s'accélère.» C'est ainsi que le sénateur berlinois de la Santé Dilek Kalayci a déclaré lundi au comité de la santé de la Chambre des représentants. Ces derniers jours, la valeur des nouvelles infections par semaine est passée à 21 pour 100 000 habitants. Cela fait de Berlin le favori du pays.

Les quartiers de Friedrichshain-Kreuzberg, en particulier, provoquent actuellement de nouvelles infections à Berlin. Le fait que les nombres dans ces districts soient si élevés est dû au parti qui s'y déroule. Le district a annoncé des contrôles accrus sur les sites.

Zertifiziert seit 2012

Actuellement, la tranche d'âge des 20 à 35 ans est particulièrement touchée. Mais les infections parmi la population âgée augmentent également à nouveau.

En vue des vacances d'automne, Kalayci a réitéré son appel aux Berlinois pour qu'ils renoncent aux voyages internationaux et inutiles. Au vu du risque d'importation, le temps de la pandémie n'est pas un temps de voyages, a souligné le sénateur de la santé. Conduire dans un pays à risque avec votre vue est irresponsable.

Plus d'informations ici:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Nouvelles du district de Spandau

Nouvelle édition de la brochure «Soins psychiatriques pour enfants et adolescents à Spandau et dans les environs

La brochure mise à jour «Soins psychiatriques pour enfants et adolescents à Spandau et ses environs» est maintenant disponible dans la 8e édition révisée et mise à jour.

Dans cette brochure, vous trouverez entre autres Adresses et numéros de téléphone des psychothérapeutes médico-psychologiques pour enfants et adolescents actifs dans la région, des spécialistes résidents en psychiatrie d'enfants et adolescents facilement accessibles dans la région et depuis la région, Orthophonistes, ergothérapeutes, aide à la dyslexie, centres de conseil de district et suprarégionaux, services de crise et offres de crise, de certains centres de conseils en ligne en cas de crise ou en cas d'idées suicidaires, conseils en toxicomanie, groupes d'entraide et cliniques spécialisées.

Cliquez ici pour la brochure:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Informations utiles

Nouveau projet GIZ gGmbH: soutien quotidien et services liés aux ménages conformément à l'article 45 SGB XI

Le nouveau projet «Accompagner la vie quotidienne: Ensemble à la maison» s'adresse aux personnes en difficulté, aux personnes handicapées mentales et aux malades mentaux d'origines et de langues différentes.

La condition préalable est que la personne nécessitant des soins dispose d'un certain degré de soins.

Les activités pouvant être couvertes par le projet comprennent: les promenades, les conversations, la lecture à haute voix, la cuisine ensemble, les jeux, le nettoyage et le

rangement, l'aide à la préparation et à la préparation des repas, le stockage des aliments, le soin du linge, le soin des fleurs, les courses hebdomadaires et les courses.

Si vous êtes intéressé, appelez le chef de projet Afsaneh Afraze au ✆ **030 513 01 00 00**

Kurdisch

Xwendevanên Delal,

Ev nûçenameya pêşkêşkirinek pirzimanî ye û di derheqê tedbîrên ji bo têkbirina vîrusê korona de rayedar, dezgeh û pêşkêşvanên karûbarên civakî agahdarî di derheqê pêşkêşî û guhertinan de dide. Koma amanc muwekîlên rayedar û pêşkêşvanên karûbarên civakî yên li Spandau û Berlînê ne. Nûçegihaniya Nûçeyê bi tevahî tune, ji ber ku rewşa agahdarî rojane guherî.

Tîmê GIZ gGmbH gelek xwendina xweş ji we re dixwazin.

Xeta hot ji bo infeksiyona gumanbar coronavirus e

✆ 030 9028-2828

Hotlines ji bo Spandau:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Rêwerzên berfireh, agahdarî û vebijarkên parastinê

Di warê tenduristiyê de agahdariya pirzimanî

Li ser van malperan hûn ê di gelek zimanan de li ser tenduristiyê agahdariyê bibînin. Li ser malperê hûn ê navnîşanên têkiliyê yên bijîjkên ku bi zimanên biyanî diaxivin jî, li gorî taybetmendiya wan hatine rêzkirin bibînin:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Ma di zimanek biyanî de piştgiriya we hewce dike?

Ma ji we re şîret hewce dike?

Integrationslots*innen in Spandau / Sprachmittlung in verschiedenen Sprachen

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

Zertifiziert seit 2012

Migrationsberatung / Mbeon:
E-Mail: mbe@giz.berlin
Telefon: ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: bi App *mbeon*, bepere di App Store ya ji li cem Google Play

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:
E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Telefon: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

Willkomen-in-Arbeit Büro Spandau
E-Mail: wia@giz.berlin
Telefon**:** ✆ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung
E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Telefon: ✆ **030/ 513 01 00 00**
Qeydkirin û şêwirdarî li Reformationsplatz 2, 13597 Berlîn, t**enê piştî qeydkirina bi têlefonê an e-mailê**: Duşem - Ine: seet 13:00 - 14:45

Nûçeyên hikûmeta federal

Wezîrê Tenduristiyê yê Federal banga pabendbûna rêzikên AHA dike

Li gorî hejmarên zêde, Wezîrê Tenduristiyê yê Federal Jens Spahn bang li welatiyan kir ku qaîdeyên bi navê AHA -yê bi nav bikin, ango dûr xwe bigirin, qaîdeyên paqijiyê binerin û maskeya rojane li xwe bikin. "Ji Nîsanê virda 2300 enfeksiyonên nû yên Covid-19 rojane zêde dibin. Pergala tenduristiya me aniha dikare rewşê baş birêve bibe, lê li dînamîkên li Ewrûpayê fikar", schrieb Spahn roja Semiyê li ser Twitter.

Li vir bêtir agahdarî:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Nûçe ji Serokatiya Senatoyê

"Rêjeya enfeksiyonên nû zûtir dibe"

"Rêjeya enfeksiyonên nû zûtir dibe." Ji ber vê yekê senatorê tenduristiyê yê Berlînê Dilek Kalayci roja Duşemê di komîteya tenduristiyê de li Civata Nûneran got. Di çend rojên borî de, her hefte nirxa enfeksiyonên nû derket 21 hezar ji 100,000 şênî. Ev Berlînê li seranserê welêt dike pêşbirkê.

Bi taybetî navçeyên Friedrichshain-Kreuzberg niha li Berlînê enfeksiyonên nû radikin. Rastiya ku hejmar li van navçeyan pir zêde ne ji ber partiya ku li wir didome ye. Navçe kontrolên venêran zêde dike.
Niha, koma temenê ciwanên 20 heya 35 salî bi taybetî bandor dibe. Lê enfeksiyonên di nav gelên pîr de jî dîsa zêde dibin.

Bi nerîna betlaneyên payîzê, Kalayci banga xwe ji Berlîniyan re dubare kir ku dev ji rêwîtiya navneteweyî û nehewce berdin. Bi dîtina metirsiya îthalkirinê, dema pandemiyê ne dema rêwîtiyê ye, senatorê tenduristiyê tekez kir. Ajotina welatek metirsîdar bi çavên xwe bêberpirsiyarî ye.

Li vir bêtir agahdarî:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Nûçeyên herêma Spandau

Çapa nû ya broşura "Lênihêrîna Giyanî ya Zarok û Ciwanan li Spandau û Deverê

Broşura nûvekirî "Lênihêrîna Derûnî ya Zarok û Ciwanan li Spandau û Derdorê" niha di çapa 8-an de hatî nûvekirin û nûve kirin.

Di vê broşurê de hûn ê di nav tiştên din de bibînin Navnîşan û jimareyên têlefonê yên psîkoterapîstên tenduristî û psîkolojîk ên zarok û ciwanan ên li herêmê dixebitin, pisporên nişteciîh û hwd. Ku li herêmê û ji herêmê bi hêsanî têne dîtin. -ji bo psîkiyatriya zarok û ciwanan, terapîstên axaftinê, terapîstên kar, alîkariya bi dyslexia, navendên şîreta navçe û supra-heremî, karûbarên krîzê û pêşniyarên krîzê, ji navendên şîreta serhêl ên hilbijartî di krîzan de an jî di mijara ramanên xwekujî, şîreta gredayi vehartine, komên xwe-alîkariyê û klînîkên pispor.

Ji bo broşurê vir bikirtînin:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Zaninbuni Gring

Projeya nû ya GIZ gGmbH: Piştgiriya rojane û karûbarên girêdayî malê li gorî Beşa 45 SGB XI

Projeya nû "Hevpeymaniya jiyana rojane: Bi hev re li malê" ji bo mirovên ku hewceyê lênihêrînê, kêmendamên derûnî û nexweşên derûnî yên ji koka xwe û zimanên cûda ne armanc dike.

Pêdivî ev e ku kesê hewcedarê lênihêrînê be xwedan radeyek lênihêrînê be.

Çalakiyên ku dikarin ji hêla projeyê ve werin vegirtin ev in: meş, axaftin, xwendina bi dengekî bilind, bi hev re pijandin, lîstik, paqijî û sererastkirin, alîkariya amadekirin û amadekirina xwarinan, depoya xwarinê, lênihêrîna cilşûkan, lênihêrîna kulîlkan, kirina kirrûbirên heftane û karûbarên rêvekirinê

Heke bala we dikişînin, li me telefon bikin ✆ **030 513 01 00 00** bi rêveberê projeyê Afsaneh Afraze re

Zertifiziert seit 2012

Persisch

خواننده گان عزیز،

این خبرنامه یک پیشنهاد چند زبانه است که به شما از پیشنهادها و تغییرات موجود در ادارات ، مؤسسات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی راجع به اقدامات لازم برای مهار کردن شیوع ویروس کرونا اطلاع رسانی می‌کند. مخاطبین مورد نظر این خبرنامه ، مراجعینی هستند که به ادارات و سازمان های ارائه دهنده خدمات اجتماعی واقع در اشپانداو و برلین مراجعه می‌کنند و با مشکل نوشتن یا صحبت کردن به زبان آلمانی مواجه هستند. این خبرنامه مدعی بر این نیست که کامل باشد. زیرا اوضاع اطلاعات مربوط روزانه تغییر می‌کند.

اعضای تیم GIZ خواندن سرگرم کننده ای را برای شما آرزو مند است.

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا

✆ 030 9028-2828

خط تلفن برای اطلاع رسانی مورد مشکوک به ویروس کرونا در اشپنداو

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

دستورالعمل های دقیق ، اطلاعات و گزینه های حفاظت

اطلاعات چند زبانه در مورد صحت و سلامتی

در این وب سایت ها به زبان های مختلف اطلاعاتی در مورد سلامتی پیدا خواهید کرد. در وب سایت می توانید آدرس تماس پزشکانی را که به زبانهای خارجی صحبت می کنند پیدا کنید که براساس تخصص آنها مرتب شده اند:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

آیا به یک زبان خارجی نیاز به پشتیبانی دارید؟

آیا به مشاوره نیاز دارید؟

راهنمود ادغام برای پناهندگان در اشپانداو / مترجمین به زبان های مختلف
ایمیل: integrationslotsen@giz.berlin
تلفن: ✆ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰ , ✆ ۰۱۷۸۳۶۳۲۵۳۴ , ✆ ۰۱۶۲۴۳۴۶۲۱۰

مشاوره در مورد مهاجرت / Mbeon:
ایمیل: mbe@giz.berlin
تلفن: ✆ ۰۱۵۱۵۵۵۳۰۲۵۷

چت کردن : با برنامه mbeon ، که شما بطور رایگان از فروشگاه برنامه تلفن همرایتان App Store یا Google Play دانلود نموده ، با ما چت نماید.

مادران در کار/ FEMentoring – پیشنهادات خاص برای بانوان:

ایمیل: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
شماره تماس: ✆۰۱۷۶۳۱۱۲۵۸۴۸, ✆ ۰۱۷۴۶۳۱۳۵۱۸, ✆ ۰۱۷۴۶۳۱۳۴۴۶

دفتر ویا واقع در اشپانداو

ایمیل: wia@giz.berlin
شماره تماس: ✆ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۷۰

مشاوره و ثبت نام برای کورس های زبان در مؤسسه GIZ

ایمیل: sprachkurse@giz.berlin
شماره تماس: ✆ ۰۳۰۵۱۳۰۱۰۰۰۰
ثبت نام و مشاوره در Lerncafe Spandau، Mönchstr. 7، 13597 Berlin :
تنها از طریق تلفن و ایمیل امکان پذیر میباشد
• دوشنبه الی جمعه: 1:00 بعد از ظهر تا 4:45 بعد از ظهر.

اخبارازطرف دولت فدرال آلمان

وزیر بهداشت فدرال خواستار رعایت قوانین AHA است

با توجه به افزایش تعداد مبتلایان ، جنس اسپان ، وزیر بهداشت فدرال ، از شهروندان درخواست کرد که به اصطلاح قوانین AHA را رعایت کنند - یعنی فاصله خود را حفظ کنید ، قوانین بهداشتی را رعایت کنید و ماسک روزمره بزنید. اسپان روز شنبه در توییتر نوشت: "تقریباً 2300 عفونت جدید ویروس کرونا از آوریل بالاترین میزان روزانه را دارند. سیستم بهداشتی ما در حال حاضر می تواند به خوبی از پس شرایط برآید ، اما پویایی در سراسر اروپا نگران است."

برای اصلاعات بیشتر در اینجا دریابید:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

اخبار از دفتر سنای برلین

"سرعت عفونت های جدید در حال افزایش است"

"سرعت عفونت های جدید در حال افزایش است." اینگونه است که سناتور بهداشت برلین ، دیلک کالایچی روز دوشنبه در کمیته بهداشت در مجلس نمایندگان گفت. در چند روز گذشته ، ارزش عفونتهای جدید در هفته به 21 مورد در هر 100000 نفر رسیده است. این باعث می شود برلین در سطح کشور به عنوان نایب قهرمان شناخته شود.
به ویژه مناطق Friedrichshain-Kreuzberg در حال حاضر باعث افزایش عفونت های جدید در برلین می شوند. این واقعیت که تعداد این مناطق بسیار زیاد است به دلیل مهمانی است که در آنجا برگزار می شود. این ولسوالی از

افزایش کنترل در مکان ها خبر داده است.

در حال حاضر ، گروه سنی 20 تا 35 سال به ویژه تحت تأثیر قرار گرفته است. اما عفونت در میان افراد مسن نیز دوباره در حال افزایش است.
با توجه به تعطیلات پاییز ، کالایچی درخواست خود را از برلینی ها برای جلوگیری از سفرهای بین المللی و غیر ضروری تکرار کرد. این سناتور بهداشت تأکید کرد: با توجه به خطر واردات ، زمان همه گیری یک زمان سفر نیست. رانندگی به یک کشور خطرناک با بینایی غیرمسئولانه است.

شما می توانید اطلاعات را در این مورد در اینجا بیابید
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

اخبار منطقه اشپانداو

نسخه جدید بروشور «مراقبت های روانپزشکی کودک و نوجوان در اشپنداو و مناطق اطراف آن

بروشور به روز شده "مراقبت های روانپزشکی کودک و نوجوان در اشپنداو و مناطق اطراف آن" هم اکنون در هشتمین نسخه اصلاح شده و به روز شده در دسترس است.

در این بروشور موارد دیگر را پیدا خواهید کرد آدرس و شماره تلفن های روان درمانی کودک و نوجوان پزشکی و روانشناختی شاغل در منطقه ، متخصصان مقیم و ... که به راحتی در منطقه و منطقه قابل دسترسی هستند. در روانپزشکی کودک و نوجوان ، گفتاردرمانگر ، کاردرمانگر ، کمک به نارساخوانی ، مراکز مشاوره منطقه ای و فرامنطقه ای ، خدمات بحران و پیشنهادات بحران ، از مراکز مشاوره آنلاین انتخاب شده در بحران ها یا در صورت افکار خودکشی ، مشاوره اعتیاد ، گروه های خودیاری و کلینیک های تخصصی.

شما میتوانید از اینجا ذیل بروشور را دریافت نماید:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

اطلاعات مفید

پروژه جدید موسسه GIZ در مورد همراهی های روزمره و خدمات مربوط به خانه

پروژه جدید "همراهی زندگی روزمره: با هم در خانه" برای افرادی که نیاز به مراقبت ، معلولان ذهنی و بیماران روانی از ریشه ها و زبانهای مختلف دارند ، انجام شده است.

پیش نیاز این است که فرد نیاز به مراقبت از درجاتی از مراقبت برخوردار باشد.

فعالیت هایی که می تواند تحت پوشش این پروژه باشد شامل: پیاده روی ، مکالمه ، خواندن با صدای بلند ، آشپزی با هم ، بازی ، تمیز کردن و مرتب کردن ، کمک به تهیه و آماده سازی وعده های غذایی ، ذخیره مواد غذایی ، لباسشویی ، مراقبت از گل ، انجام خریدهای هفتگی و کارهای مختلف. برای اطلاعات بیشتر میتوانید در شماره تلفن ذیل تماس بیگیرید . شخص مسئول خانم
Afsaneh Afraze
✆ 030 513 01 00 00

Polnisch

Drodzy Czytelnicy !I

Informator jest udostępniony w wielu językach i ma za zadanie dostarczyć Państwu wszelkich potrzebnychinformacji dotyczących ofert i zmian w urzędach i instytucjach socjalnych i społecznych, podczas działańmających na celu powstrzymanie koronawirusa. Grupą docelową są mieszkańcy Spandau i Berlinakorzystajacy z wyżej wymienionych instytucji, którzy mają trudności z czytaniem, pisaniem lub mówieniempo niemiecku. Biuletyn ten nie jest kompletny i ulega zmianom uzależnionym od aktualnej sytuacji.

Przyjemnej lektury życzy zepół GIZ gGmbH

Die Hotline bei Verdacht einer Coronavirus Infektion lautet

✆ 030 9028-2828

Hotlines für Spandau:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Szczegółowe instrukcje, informacje i inne oferty pomocy

Wielojęzyczne informacje z zakresu zdrowia

Na tych stronach internetowych można znaleźć informacje na temat zdrowia w różnych językach. Znajdą tu Państwo również adresy kontaktowe lekarzy znających języki obce, posortowane według ich specjalności:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Potrzebujesz pomocy w języku obcym?

Potrzebujesz porady?

Integrationslots*innen in Spandau / Pomoc w tłumaczeniu na różne języki

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

Zertifiziert seit 2012

Poradnia dla zamieszkałych w Niemczech obcokrajowców / Mbeon:
E-Mail: mbe@giz.berlin
Telefon: ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: mit der App *mbeon*, do pobrania za darmo im App Store oder bei Google Play

Mütter in Arbeit (Mama w pracy) / FEMentoring – Oferty specjalne dla kobiet:
E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Telefon: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

Willkomen-in-Arbeit Büro Spandau (Witaj w pracy Biuro w Spandau)
E-Mail: wia@giz.berlin
Telefon**:** ✆ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH – Kursy językowe
E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Telefon: ✆ **030/ 513 01 00 00**
Rejestracja i porada w Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **tylko po rejestracji telefonicznej lub mailowej:** Montag - Freitag: 13:00 – 14:45 Uhr

Wiadomości od Rządu federalnego Niemiec

Niemiecki minister zdrowia wzywa do przestrzegania przepisów AHA

W związku ze wzrostem liczby, Federalny Minister Zdrowia Jens Spahn zaapelował do obywateli o przestrzeganie tzw. Zasad AHA - czyli zachowanie dystansu, przestrzeganie zasad higieny i noszenie codziennej maski. „Prawie 2300 nowych zakażeń Covid-19 to najwyższy dzienny poziom od kwietnia. Obecnie nasz system opieki zdrowotnej dobrze radzi sobie z tą sytuacją, ale dynamika w całej Europie jest niepokojąca". Napisał Spahn na Twiterze w sobotę.

Dalsze informacje znajdą Państwo tutaj:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Wiadomości z kancelarii Senatu

„Das Tempo der Neuinfektionen gewinnt an Fahrt“
"Tempo nowych infekcji przyspiesza"

"Tempo nowych infekcji przyspiesza" tak powiedziała w poniedziałek berlińska senator ds. zdrowia Dilek Kalayci na posiedzeniu komisji ds. Zdrowia w Izbie Reprezentantów. W ciągu ostatnich kilku dni wartość nowych infekcji tygodniowo wzrosła do 21 na 100 000 mieszkańców. To sprawia, że Berlin jest liderem w całym kraju.

Szczególnie w dzielnicach Friedrichshain-Kreuzberg zanotowano dużą liczbę nowych infekcji. To, że w tych dzielnicach są tak wysokie liczby, wynika z tego, że jest to popularne miejsce, gdzie młodzi ludzie często się bawią. Władze okręgu ogłosiły zwiększenie kontroli w knajpach i

restauracjach.

Obecnie szczególnie dotyczy to grupy wiekowej od 20 do 35 lat. Jednak infekcje w starszej populacji również ponownie się nasilają.

Z myślą o jesiennych feriach Kalayci powtórzyła swój apel do Berlińczyków o powstrzymanie się od międzynarodowych i niepotrzebnych podróży. Ze względu na ryzyko importu wirusa czas pandemii nie jest czasem podróży - podkreśliła senator ds. zdrowia.

Więcej informacji znajdą Państwo tutaj:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Wiadomości z dzielnicy Spandau

Nowe wydanie broszury "Opieka psychiatryczna nad dziećmi i młodzieżą w Spandau i okolicach

Uaktualniona broszura "Opieka psychiatryczna nad dziećmi i młodzieżą w Spandau i okolicach" jest już dostępna w jej 8. poprawionym i zaktualizowanym wydaniu.

W tej broszurze znajdą Państwo m.in. adresy i numery telefonów psychoterapeutów dziecięcych i młodzieżowych pracujących w regionie, miejscowych specjalistów od psychiatrii dziecięcej i młodzieżowej, łatwo dostępnych w regionie, logopedów, terapeutów zajęciowych, pomocy w dysleksji, poradni powiatowych i ponadpowiatowych, służb kryzysowych i ofert kryzysowych, wybranych poradni internetowych w sytuacjach kryzysowych lub dla myśli samobójczych, poradni uzależnień, grup samopomocy i poradni specjalistycznych

Tutaj znajdą Państwo broszurę :
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Inne

Nowy projekt GIZ gGmbH: codzienna pomoc i usługi związane z gospodarstwem domowym zgodnie z § 45 SGB XI

Nowy projekt "Towarzyszący życiu codziennemu": Razem w domu" skierowany jest do osób potrzebujących opieki, osób upośledzonych umysłowo i chorych psychicznie o różnym pochodzeniu i języku. Warunkiem wstępnym jest, aby osoba wymagająca opieki miała przynany stopień opieki.

Działania, które mogą być objęte projektem to: spacery, rozmowy, głośne czytanie, wspólne gotowanie, gry, sprzątanie, pomoc w przygotowaniu posiłków, pranie, pielęgnacja kwiatów, cotygodniowe zakupy i załatwianie spraw
Zainteresowanych prosimy o kontakt telefoniczny z kierowniczką projektu Afsaneh Afraze pod adresem ✆ **030 513 01 00 00**.

Rumänisch

Dragi cititori,

Acest buletin informativ este o ofertă multilingvă și oferă informații despre oferte și modificări ale autorităților, instituțiilor și furnizorilor de servicii sociale în timpul măsurilor de combatere a virusului corona. Grupul țintă sunt clienții autorităților și furnizorii de servicii sociale din Spandau și Berlin. Buletinul informativ nu pretinde a fi complet, întrucât situația informațiilor se schimbă zilnic.

Echipa GIZ gGmbH vă dorește lectură plăcută

Linia directă pentru suspiciunea de infecție cu coronavirus este:

✆ 030 9028-2828

Linia directă pentru sectorul Spandau:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Instrucțiuni detaliate, informații și opțiuni de protecție

Informații multilingve în domeniul sănătății

Pe aceste site-uri web veți găsi informații despre sănătate în diferite limbi. De asemenea, pe site veți găsi adresele de contact ale medicilor care vorbesc limbi străine, sortate în funcție de specialitatea lor:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Ai nevoie de sprijin într-o limbă străină?

Ai nevoie de sfaturi?

Ghiduri de integrare în Spandau / mediere lingvistică în diferite limbi
E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin
Telefon: **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

Zertifiziert seit 2012

Sfaturi pentru migrație / Mbeon:

E-Mail: mbe@giz.berlin
Telefon: ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: cu aplicația mbeon, disponibilă gratuit în *App Store* sau pe *Google Play*

Mamele la serviciu / FEMentoring - oferte în special pentru femei:

E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin

Telefon: ✆ **0176 311 258 48**, ✆ **0174 631 35 18**, ✆ **0174 631 34 46**

Willkomen-in-Arbeit Büro Spandau

E-Mail: wia@giz.berlin

Telefon**:** ✆ **030 513 01 00 70**

Cursuri de limbi străine de la GIZ gGmbH - înregistrare și sfaturi

E-mail: sprachkurse@giz.berlin

Telefon: ✆ **030/513 01 00 00**

Înregistrare și sfaturi la Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, numai după înregistrare prin telefon sau e-mail: luni - vineri: 13:00 – 14:45

Știrile Guvernului Federal

Ministrul federal al sănătății solicită respectarea regulilor AHA

Având în vedere numărul crescut, ministrul federal al sănătății, Jens Spahn, a făcut apel la cetățeni să respecte așa-numitele reguli AHA - adică să vă păstrați distanța, să respectați regulile de igienă și să purtați o mască de zi cu zi. "Aproape 2300 de noi infecții cu Covid-19 sunt maximul zilnic din aprilie. Sistemul nostru de sănătate poate rezolva situația în prezent, dar dinamica din Europa este îngrijorată", a scris Spahn sâmbătă pe Twitter.

Mai multe informații aici:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Știri de la Cancelaria Senatului

„Ritmul noilor infecții este în creștere”

„Ritmul noilor infecții crește.” Așa a declarat luni senatorul din Berlin pentru sănătate, Dilek Kalayci, în comitetul pentru sănătate din Camera Reprezentanților. În ultimele zile, valoarea noilor infecții pe săptămână a crescut la 21 la 100.000 de locuitori. Acest lucru face din Berlin locul întâi la nivel național.

În special districtele Friedrichshain-Kreuzberg conduc în prezent noi infecții în Berlin. Faptul că numărul acestor districte este atât de mare se datorează petrecerii care se desfășoară acolo. Districtul a anunțat creșterea controalelor la locații.

În prezent, grupul de vârstă de la 20 la 35 de ani este deosebit de afectat. Dar și infecțiile în rândul populației în vârstă cresc din nou.

În vederea sărbătorilor de toamnă, Kalayci și-a repetat apelul către berlinezi pentru a renunța la călătoriile internaționale și inutile. Senatorul sanitar a subliniat că timpul pandemiei nu este un timp de călătorie, având în vedere riscul de import. Conducerea într-o țară cu risc cu vederea este iresponsabilă.

Mai multe informații aici:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Știrile sectorului Spandau

Noua ediție a broșurii „Îngrijirea psihiatrică a copiilor și adolescenților în Spandau și în împrejurimi

Brosura actualizată „Îngrijirea psihiatrică pentru copii și adolescenți din Spandau și zona înconjurătoare” este acum disponibilă în cea de-a 8-a ediție revizuită și actualizată.

În această broșură veți găsi, printre altele Adrese și numere de telefon ale psihoterapeuților medicali și psihologici pentru copii și adolescenți care lucrează în regiune, specialiștii rezidenți etc., care sunt ușor accesibile în regiune și din regiune. -pentru psihiatrie pentru copii și adolescenți, logopezi, terapeuți ocupaționali, ajutor în dislexie, centre de consiliere raionale și supraregionale, servicii de criză și oferte de criză, de la centre de consiliere online selectate în situații de criză sau în caz de gânduri suicidare, sfaturi pentru dependență, grupuri de auto-ajutorare și clinici de specialitate.

Faceți clic aici pentru broșură:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Informatii utile

Noul proiect GIZ gGmbH: asistență zilnică și servicii conexe gospodăriei, în conformitate cu secțiunea 45 SGB XI

Noul proiect „Însoțirea vieții de zi cu zi: Împreună acasă” se adresează persoanelor care au nevoie de îngrijire, persoanelor cu dizabilități mintale și bolnavilor mintali de diferite origini și limbi.

Condiția prealabilă este ca persoana care are nevoie de îngrijire să aibă un grad de îngrijire.

Activitățile care pot fi acoperite de proiect includ: plimbări, conversații, citire cu voce tare, gătit împreună, jocuri, curățare și ordonare, ajutor la pregătirea și pregătirea meselor, depozitarea alimentelor, îngrijirea rufelor, îngrijirea florilor, efectuarea cumpărăturilor săptămânale și efectuarea comisioanelor

Dacă sunteți interesat, apelați managerul de proiect Afsaneh Afraze la numărul de telefon ✆ **030 513 01 00 00**

Zertifiziert seit 2012

Russisch

Дорогие читатели,

этот многоязычный информационный бюллетень информирует о предложениях и изменениях в госучреждениях, институциях и поставщиках социальных услуг в ходе мероприятий по сдерживанию коронавируса. Целевая группа – это клиенты ведомств и социальных служб в Шпандау и Берлине, испытывающие трудности с чтением, письмом или слабо говорящие по-немецки. Информационный бюллетень не претендует на полноту, так как информационная ситуация меняется ежедневно.

Коллектив GIZ gGmbH надеется, что Вам понравится наш информационный бюллетень.

Горячая линия при подозрении на заболевание коронавирусом

✆ 030 9028-2828

Горячая линия в Шпандау

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Подробные инструкции, информация и методы защиты

Информация области здравоохранения на различных языках

На данных сайтах вы найдёте информацию по здоровью на разных языках. Также вы найдёте здесь контактные адреса врачей говорящих на иностранных языках, с указанием их специализации:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Вам нужна помощь на иностранном языке?

Вам нужен совет?

Интеграционные посредники в Шпандау / языковое посредничество на разных языках

Эл. почта: integrationslotsen@giz.berlin

Телефон: ✆ **030 513 01 00 00**, ✆ **0178 – 363 25 34**, ✆ **0162 – 434 62 10**

Матери за работой / FEMentoring - предложения специально для женщин:
Эл. почта: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Телефон: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

"Добро пожаловать на работу" офис Spandau
Электронная почта: wia@giz.berlin
Телефон: **30 030 513 01 00 70**

Языковые курсы GIZ gGmbH
э-почта: sprachkurse@giz.berlin
тел.: ✆ **030/ 513 01 00 00**
Регистрация и консультация: в Reformationsplatz 2, 13597 Berlin
только после регистрации по телефону или электронной почте:
с понедельника по пятницу с 13:00 до 14:45

Новости федерального правительства

Федеральный министр здравоохранения призывает к соблюдению правил AHA

Ввиду увеличения заражений коронавирусом федеральный министр здравоохранения Йенс Спан призвал граждан соблюдать так называемые правила AHA, то есть соблюдать дистанцию, соблюдать правила гигиены и носить повседневную маску. «Почти 2300 новых случаев заражения Covid-19 - это высшее дневное количество больных, начиная с апреля. Наша система здравоохранения в настоящее время может хорошо справиться с ситуацией, но динамика по всей Европе вызывает беспокойство», - написал Спан в субботу в Twitter.

Дальнейшая инормация здесь:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Новости из Берлинской канцелярии сената

«Темпы новых заражений ускоряются»

«Темпы новых инфекций ускоряются», - сказала сенатор по вопросам здравоохранения Берлина Дилек Калайчи в понедельник в комитете по здравоохранению в Палате представителей. За последние несколько дней количество новых случаев инфицирования в неделю выросло до 21 на 100 000 жителей. Это делает Берлин лидером в общенациональном рейтинге заражений.

В частности, район Фридрихсхайн-Кройцберг в настоящее время показывает самый высокий рост новых случаев инфицирования в Берлине. Тот факт, что в этих районах так много заболеваний, связан с тем, что там проходят групповые празднования в парках и на улицах. Управление районом объявило об усилении контроля на различных объектах.

В настоящее время особенно часто заболевает группа населения в возрасте от 20 до 35 лет. Но и инфекция среди пожилого населения также снова увеличивается.

В преддверии осенних каникул Калайчи повторила свой призыв к берлинцам воздержаться от международных и необязательных поездок. С учётом риска завоза инфекции, время пандемии - не время для путешествий, подчеркнула сенатор по вопросам здравоохранения. Сознательно въезжать в страну риска на настоящий момент - безответственно.

Больше информации здесь:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Новости района Шпандау

Новое издание брошюры «Психиатрическая помощь детям и подросткам в Шпандау и окрестностях».

Брошюра «Психиатрическая помощь детям и подросткам в Шпандау и окрестностях» доступна в 8-м, исправленном и обновлённом издании.

В этой брошюре вы найдёте, среди прочего, адреса и номера телефонов детских и подростковых психотерапевтов, работающих в вашем районе, а также и врачей-специалистов, к которым легко добраться из района; врачей детской и подростковой психиатрии, логопедов, эрготерапевтов, центров помощи при дислексии, районных и надрегиональных консультационных центров, кризисных службы и другие кризисные предложения. Также предлагаются онлайн-консультационные центры в кризисных ситуациях или в связи с мыслями о суициде, по проблемам зависимости, группы самопомощи, а также контакты со специализированными клиниками.

Ссылка, чтобы увидеть брошюру:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Полезная информация

Новый проект GIZ gGmbH: ежедневная поддержка и помощь на дому в соответствии с разделом 45 SGB XI

Новый проект «Сопровождение в повседневной жизни:помощь на дому» ориентирован

на нуждающихся в уходе людей, а также умственно отсталых и психически больных людей различного происхождения.

Обязательным условием является то, что человек, нуждающийся в уходе, имеет определенную медкомиссией "степень по уходу" (Pflegestufe).

Помощь, которая может быть предоставлена проектом, включает: прогулки, беседы, чтение вслух, совместное приготовление пищи, игры, уборка и вынос мусора, помощь в приготовлении еды, закупка продуктов, помощь в стирке, уход за цветами, еженедельные покупки и выполнение мелких поручений.

Если вам интересно это предложение, свяжитесь по телефону ✆ **030 513 01 00 00** с менеджером проекта Афсане Афразе

Türkisch

Sevgili okuyucular,

Bu bülten çok dilli bir sunumdur ve korona virüsünü içeren önlemler sırasında yetkililer, kurumlar ve sosyal hizmet sağlayıcılarına yardim ve değişiklikler hakkında bilgi sağlar. Hedef kitle Spandau ve Berlin'deki yetkililerin ve sosyal hizmet sağlayıcılarını bilgilendirmektir. Haber durumu günlük olarak değiştiği için haber bülteninin güncel degildir.

GIZ gGmbH ekibi size iyi okumalar diler.

Şüpheli koronavirüs enfeksiyonu için yardım hattı

✆ 030 9028-2828

Hotlines Spandau için:

✆ 90279 – 4012, ✆ 90279 – 4014, ✆ 90279 – 4026

Ayrıntılı talimatlar, bilgiler ve koruma seçenekleri

Sağlık alanında çok dilli bilgiler

Bu web sitelerinde sağlıkla ilgili bilgileri çeşitli dillerde bulacaksınız. Web sitesinde ayrıca yabancı dil konuşan doktorların iletişim adreslerini uzmanlık alanlarına göre sıralanmış olarak bulacaksınız:

http://bayouma-gesundheit.de

http://www.healthonthemove.net/de/knowledgebase/directory-of-multilingual-medical-practices-in-berlin/

http://www.healthonthemove.net/wp-content/uploads/2020/04/MyHealth_Directory_Medical_Practices_Berlin_April2020.pdf

Yabancı dilde desteğe mi ihtiyacınız var?

Danışmaya mı ihtiyacınız var?

Integrationslots*innen in Spandau / Farklı dillerde dil Tercümanlik

E-Mail: integrationslotsen@giz.berlin

Telefon: **✆ 030 513 01 00 00**, **✆ 0178 – 363 25 34**, **✆ 0162 – 434 62 10**

Zertifiziert seit 2012

Migrationsberatung / Mbeon:
E-Mail: mbe@giz.berlin
Telefon: ✆ **0151 – 555 30 25 7**
Chat: App mbeon *ile*, ücretsiz App Store de veya Google Play de

Mütter in Arbeit / FEMentoring – Angebote speziell für Frauen:
E-Mail: fem@giz.berlin, mina@giz.berlin
Telefon: ✆ **0176 – 311 258 48**, ✆ **0174 – 631 35 18**, ✆ **0174 – 631 34 46**

Willkomen-in-Arbeit Büro Spandau
E-Mail: wia@giz.berlin
Telefon**:** ✆ **030 513 01 00 70**

Sprachkurse der GIZ gGmbH - Anmeldung und Beratung
E-Mail: sprachkurse@giz.berlin
Telefon: ✆ **030/ 513 01 00 00**
Kayıt ve Danişma Reformationsplatz 2, 13597 Berlin, **sadece telefon veya e-posta ile kayıt olduktan sonra**: Pazartesi – Cuma: saat 13:00 - 14:45

Federal Hükmet Haberleri

Federal Sağlık Bakanı, AHA kurallarına uyulmasını istiyor

Federal Sağlık Bakanı Jens Spahn, artan sayıları göz önünde bulundurarak vatandaşları AHA kurallarına uymaya, yani mesafenizi korumaya, hijyen kurallarına uymaya ve günlük maske takmaya çağırdı. "Neredeyse 2300 yeni Covid-19 enfeksiyonu Nisan ayından bu yana en yüksek günlük vaka. Sağlık sistemimiz şu anda durumu iyi idare edebiliyor, ancak Avrupa'daki dinamikler endişeli.", schrieb Spahn Cumartesi günü Twitter'da.

Daha fazla bilgi burada:
https://www.bundesregierung.de/breg-de/themen/coronavirus/fallzahlen-coronavirus-1738210

Senato Başbakanı'ndan Haberler

"Yeni enfeksiyonların sayısı hız kazanıyor"

„Yeni enfeksiyonların sayısı hız kazanıyor ”dedi. Berlin Sağlık Senatörü Dilek Kalaycı Pazartesi günü Temsilciler Meclisi sağlık komitesinde böyle söyledi. Son birkaç gün içinde, haftalık yeni enfeksiyonların değeri 100.000 kişi başına 21'e yükseldi. Bu, Berlin'i ülke çapında en önde gelen oyuncu yapıyor.

Özellikle Friedrichshain-Kreuzberg bölgeleri şu anda Berlin'de yeni enfeksiyonlara yol açıyor. Bu ilçelerdeki sayıların bu kadar yüksek olması, oradaki partiden kaynaklanıyor. Bölge, mekanlarda kontrollerin arttığını duyurdu.

Şu anda, özellikle 20 ila 35 yaş grubu etkilenmektedir. Ancak yaşlı nüfus arasındaki enfeksiyonlar da yeniden artıyor.

Kalaycı, sonbahar tatili için Berlinlilere uluslararası ve gereksiz seyahatlerden vazgeçmeleri çağrısını tekrarladı. Sağlık senatörü, pandemi zamanın ithalat riski göz önüne alındığında bir seyahat süresi olmadığını vurguladı. Görerek riskli bir ülkeye gitmek sorumsuzluktur.

Daha fazla bilgi burada:
https://www.rbb24.de/politik/thema/2020/coronavirus/beitraege_neu/2020/09/berlin-kalayci-friedrichshain-kreuzberg-mitte-inzidenz.html

Spandau ilçe haberler

"Spandau ve çevresinde çocuk ve ergen psikiyatrik bakımı“ broşürünün yeni baskısı

Güncellenmiş broşür olan “Spandau ve Çevresinde Çocuk ve Ergen Psikiyatrik Bakımı” artık gözden geçirilmiş ve güncellenmiş 8. baskısında mevcuttur.

Bu broşürde diğer şeylerin yanı sıra Bölgede çalışan tıbbi ve psikolojik çocuk ve ergen psikoterapistleri, yerleşik uzmanlar vb. Adres ve telefon numaraları bulacaksınız. -çocuk ve ergen psikiyatrisi, konuşma terapistleri, meslek terapistleri, disleksi konusunda yardım, bölge ve bölge üstü danışma merkezleri, kriz hizmetleri ve kriz teklifleri, krizlerde veya intihar düşünceleri, bağımlılık tavsiyeleri, kendi kendine yardım grupları ve uzman klinikler durumunda seçilen çevrimiçi danışma merkezlerinden.

Broşür için buraya tıklayın:
https://www.berlin.de/ba-spandau/_assets/service/publikationen/kjpd-broschuere-2020.pdf

Önemli Bilgiler

Yeni GIZ gGmbH projesi: Bölüm 45 SGB XI uyarınca günlük destek ve evle ilgili hizmetler

Yeni proje "Günlük yaşama eşlik etmek: Evde birlikte" bakıma muhtaç, zihinsel engelliler ve farklı köken ve dillerden akıl hastaları hedefleniyor.

Ön koşul, bakıma muhtaç kişinin bir dereceye kadar bakıma sahip olmasıdır.

Proje kapsamında ele alınabilecek aktiviteler şunları içerir: yürüyüşler, sohbetler, yüksek sesle okuma, birlikte yemek pişirme, oyunlar, temizlik ve toparlanma, yemeklerin hazırlanmasına ve hazırlanmasına yardımcı olma, yiyecek saklama, çamaşır bakımı, çiçek bakımı, haftalık alışveriş yapma ve işlerini yürütme

Eğer ilgileniyorsanız, bizi bu numaradan arayın ✆ **030 513 01 00 00** proje yöneticisi Afsaneh Afraze ile